

Universidade Federal de Minas Gerais - Faculdade de Letras

Disciplina: LET154 Literatura Estrangeira em Língua Portuguesa: Luandino Vieira, Mia Couto: Diálogos com Guimarães Rosa

1º semestre de 2007

Ementa

Compartivismo e globalização. Literatura e cultura no contexto global.

Reflexão sobre os conceitos de intertextualidade, influência. Metalinguagem e dialogismo: falas e vozes narrativas.

Reflexão sobre os conceitos de pós-colonialismo, alteridade, multiculturalismo.

Visão panorâmica das Literaturas Angolana e Moçambicana. Estudo de textos dos escritores Mia Couto e José Luandino Vieira. Diálogos com Guimarães Rosa.

Textos ficcionais

COUTO, Mia. Estórias Abensonhadas: contos. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1996.

COUTO, Mia. Vozes anoitecidas. 5ª Edição Lisboa: Caminho, 1999.

ROSA, João Guimarães. João Guimarães Rosa: Ficção completa. Vol. II. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 1994. (contos)

VIEIRA, José Luandino. Lourentinho, Dona Antónia de Sousa Neto & Eu. Lisboa: Edições 70, 1961.

VIEIRA, José Luandino. João Vêncio: os seus amores. 2ª ed. Lisboa: Edições 70, 1987.

Bibliografia Geral

ABDALLA Júnior, Benjamin. De vãos e ilhas: literatura e comunitarismos. São Paulo: Ateliê Editorial, 2003.

ABDALLA Júnior, Benjamin. Literatura, História e Política. São Paulo : Ática, 1984.

AFONSO, Maria Fernanda. O conto moçambicano: escritas pós-coloniais

APPIAH, Kwame Anthony. Na casa do meu pai; a África na filosofia da cultura. Trad. Vera Ribeiro. Rio de Janeiro: Contraponto, 1997.

BAKHTIN, Mikhail. Composição e gênero. *Problemas da Poética de Dostoiévski*. Trad. de Paulo Bezerra. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 1981.

BARTHES, Roland. Jovens Pesquisadores. In: *O Rumor da língua*. Trad. Mario Laranjeira. São Paulo: Brasiliense, 1988.

BARTHES, Roland. O estilo e sua imagem. In: _____. *O rumor da língua*. Trad. Mario Laranjeira. São Paulo. Ed. Brasiliense. 1988.

BATISTA, Zelimar Rodrigues MIA COUTO: um tradutor de luares e silêncios. Rio de Janeiro: Faculdade de Letras, 2004. (Dissertação de Mestrado defendida em 30/08/2004).

BHABHA, Homi. O Local da Cultura. Trad. Míriam Ávila, Eliana Lourenço de Lima Reis, Gláucia Renate Gonçalves. Belo Horizonte. Ed. UFMG. 1998.p. 198 a 238.

BLOOM, Harold. *A Angústia da Influência: uma teoria da Poesia*. Rio de Janeiro: Imago, 1991.

BLOOM, Harold. *O Cânone ocidental: os livros e a escola do tempo*. Trad. Marcos Santarrita. Rio de Janeiro: Objetiva, 1994.

BORGES, Jorge Luis. Kafka y sus precursores. Obras Completas. Buenos Aires: Emecé, 1974.

CAMPOS, Maria do Carmo Sepúlveda. *Estórias de Angola: fios de aprendizagem em malhas de ficção*. Niterói: EDUFF, 2002.

CANCLINI, Néstor García. *Culturas híbridas: estratégias para entrar y salir de la modernidad*. México: Grijalbo, 1990.

CANÊDO, Letícia Bicalho. A descolonização da Ásia e da África: processo de ocupação colonial: transformações sociais nas colônias: os movimentos de libertação. 3a ed..São Paulo: UNICAMP, 1986.

CARVALHAL, Tania Franco. O próprio e o alheio: ensaios de literatura comparada. São Leopoldo: Unisinos, 2003.

CHAVES, Rita et MACEDO, Tânia (orgs.). *Literaturas em movimento*. São Paulo: Via Atlântica, 2003.

CHAVES, Rita. *A formação do romance angolano*. São Paulo: Via Atlântica, 1999.

CHEVALIER, J. et GEERBRANT, A. Dicionário de símbolos: (mitos, sonhos, costumes, gestos, formas, figuras, cores, números. Rio de Janeiro: José Olympio, 1991.

COETZEE, J.M. . O romance na África e As humanidades na África. In: *Elizabeth Costello: oito palestras*. Trad. José Rubens Siqueira. São Paulo: Companhia das Letras, 2004.

COMPAGNON, Antoine. *O trabalho da citação*. Belo Horizonte: Editora UFMG, 1996.

ECO, Umberto. *Seis passeios pelos bosques da ficção*. Trad. Hildegard Feist. São Paulo: Companhia das Letras, 1994.

ELIADE, Mircea. O mito do eterno retorno. Trad. José Antonio Ceschin. São Paulo. Ed. Mercuryo, 1992.

ELIADE, MIRCEA. O sagrado e o profano: a essência das religiões. Trad. Rogério Fernandes. São Paulo: Martins Fontes, 2001.

ELIOT, T.S. Tradição e Talento Individual. Ensaios. Trad. Ivan Junqueira. São Paulo: Art Ed., 1989.

GARMES, Hélder. Devassidão e saber nas cidades de Luanda e de São Paulo. In: Rita Chaves, Tania Macedo e Carmen Secco. (Org.). *Brasil / África - como se o mar fosse mentira*. Maputo: Imprensa Universitária - Universidade Eduardo Mondlane, 2003.

GARMES, Hélder. Identidade mestiça de Goa a Cabo Verde. In: Rita Chaves e Tania Macedo. (Org.). Literaturas em movimento - hibridismo cultural e exercício crítico. São Paulo: Editora Arte & Ciência, 2003.

GRUZINSKI, Serge. *La pensée métisse*. Paris: Fayard, 1999.

HALL, Stuart. Identidades culturais na pós-modernidade. Trad. Tomaz da Silva e Guaciara Louro. Rio de Janeiro: DP&A, 1999.

HUYSEN, Andreas. Literatura e cultura no contexto global. In: MARQUES, Reinaldo e VILELA, Lúcia Helena (Orgs.) Valores: arte, mercado e política. Belo Horizonte: UFMG, 2002.

HUYSEN, Andreas. Memórias do Modernismo. Trad. Patrícia Farias. Rio de Janeiro: UFRJ, 1997.

LABAN, Michel. (org.) Luandino: José Luandino Vieira e a sua obra (estudos, testemunhos, entrevistas). Lisboa: Edições 70, 1980.

LEÃO, Ângela Vaz. (org.) Contatos e ressonâncias: literaturas africanas de língua portuguesa. Belo Horizonte: PUC- Minas, 2003.

MACEDO, Tânia. Angola e Brasil: estudos comparados. São Paulo: Via literaty studies in colonial situations. Dedalus. N., Dez. 1991.

MATA, Inocência. A alquimia da língua portuguesa nos portos da expansão em Moçambique, com Mia Couto. In: Scripta. V. 1, n. 2. Belo Horizonte: PUC Minas, 1998.

MENDES, Nancy Maria. Intertextualidade: noções básicas. In: *Teoria da Literatura na escola: atualização para professores de I e II graus*. Graça Paulino e Ivete Walty (orgs). Belo Horizonte: Lê, 1994.

PADILHA, Laura Cavalcante. *Entre voz e letra: o lugar da ancestralidade na ficção angolana pós-50*. Niterói: EDUFF, 1995.

PADILHA, Laura Cavalcante. *Novos pactos, outras ficções: ensaios sobre literaturas luso-afro-brasileiras*. Porto Alegre: Edipucrs, 2002.

PAULINO, Maria das Graças Rodrigues, WALTY, Ivete Lara Camargos, CURY, Maria Zilda Ferreira. Intertextualidades: Teoria e Prática. Belo Horizonte: Editora Lê. 1995. 2ª ed: 1997.

PERRONE-MOISÉS, Leyla. Literatura Comparada, intertexto e Antropofagia. In: *Flores da Escrivantina: ensaios*. São Paulo: Companhia das Letras, 1990.

PIGLIA, Ricardo. Memória y tradición. In: Anais do 2º Congresso Abralic. , v.1 Belo Horizonte: UFMG, 1991.

PIGLIA, Ricardo. Una propuesta para el nuevo milênio. *Margens/Margenes: Caderno de Cultura*. n. 2, outubro. Belo Horizonte/Mar del Plata/Buenos Aires. 2001.

RAMOS, Maria Luiza. Reflexões sobre os estudos literários. *Revista de Estudos de literatura (vol. .2)*. Belo Horizonte: UFMG, 1994.

SANTILLI, Maria Aparecida. *Estórias africanas*. São Paulo: Ática, 1985.

SARAIVA, José Flávio Sombra. Formação da África contemporânea. São Paulo: Atual, 1987.

SCHNEIDER, Michel. *Ladrões de palavras: ensaio sobre o plágio, a psicanálise e o pensamento*. Trad. Luiz Fernando P. N. Franco. Campinas: UNICAMP, 1990.

SECCO, Carmen Lucia Tindó Ribeiro. *A magia das letras africanas: ensaios escolhidos sobre as literaturas de Angola, Moçambique, e alguns outros diálogos*, Rio de Janeiro: ABE Graph Editora/Barroso produções Editoriais. 2003.

SEPÚLVEDA, Maria do Carmo e SALGADO, Teresa. *África & Brasil: letras em laços*. Rio de Janeiro: Editora Atlântica, 2000.

TABORDA, Terezinha. *O vão da voz*. Belo Horizonte: Editora PUC Minas, 2005.

WALTY, Ivete Lara Camargos e CURY, Maria Zilda Ferreira. *Textos sobre textos: um estudo da metalinguagem*. Belo Horizonte: Dimensão, 1999.

WALTY, Ivete. *Cópia ou ruptura: um movimento pendular*. In: CURY, Maria Zilda Ferreira e PAULINO, Graça (orgs). *Ensaio de Semiótica*. v.26. Belo Horizonte: UFMG, 1992-1993.